Ner 7, 8, 9, 10, 11 i 12.

DZIENNIK RZĄDOWY

MIASTA KRAKOWA

I JEGO OKRĘGU.

W Krakowie dnia 23 Stycznia 1847 r.

Kundmachung.

Krakau und sein Gebieth wird in den österreichischen Zollverband einbezogen.

Das Krakauer Gebieth wird am 29 Jänner 1847 in das k. k. Zollgebieth einbezogen, dergestalt, daß die Staatsgränze gegen das Königreich Preußen und das Königreich Pohlen auch die Zoll-Linie bildet, und es werden in Betreff dieser Maßregel nachstehende Bestimmungen zur allgemeinen Richtschnur bekannt gemacht:

§ 1.

Mit dem eben genannten Tage der Einbeziehung treten in dem Krakau-

OBWIESZCZENIE.

(Kraków wraz z jego okręgiem zostaje do obrębu celnego Austryackiego włączony).

Od dnia 29 Stycznia r. 1847, kraj krakowski wciela się w C. K. obręb celny w takim sposobie, że granica Cesarstwa naprzeciw Królestwa Pruskiego i Królestwa Polskiego stanowi zarazem liniją celną, i względnie tego środka, następujące przepisy, dla powszechnego zastósowania się ogłoszone zostają.

§ 1.

Z dniem wyżéj wymienionym takowego wcielenia, wchodzą w

er Gebiethe alle in dem Königreiche Galizien hinsichtlich des Zollgefälls bestehenden Gesetze und Anordnungen, und zwar die Zoll- und Staats-Monopols-Ordnung, so wie das Strafgesetz über Gefällsübertretungen vom Jahre 1835, insoweit beide Gesetze auf das Zoll-Gefäll Bezug nehmen, der allgemeine Zolltariff für die Waaren-Ein- und Ausfuhr vom Jahre 1838, der allgemeine Zolltariff für die Waaren-Durchfuhr vom Jahre 1829, so wie alle spätern ergänzenden oder abändernden Tarifs- und andern gesetzlichen Bestimmungen, welche diesen Gefällszweig zum Gegenstande haben, endlich auch die in Galizien eingeführten Commerzial-Waaren-Stempel-Vorschriften in Wirksamkeit, woraus für Jederman die Verpflichtung entspringt, sich genau nach diesen Gesetzen und Anordnungen in den Fällen ihrer Anwendbarkeit zu benehmen, insofern die nachfolgenden

wykonanie na territorium Krakowskiem wszystkie istniejące w Królestwie Galicyi prawa i rozporządzenia tyczące się opłat celnych, a mianowicie: Ustawa Celna i Monopolium krajowego, równie jak Prawo Karne z roku 1835 za defraudowanie podatków, o ile jedno i drugie prawo rozciąga się do podatków celnych, wedle powszechnej taryffy ceł od wchodzących, i z kraju wychodzących towarów z roku 1838; powszechna taryffa cła tranzytowego z r. 1829, tudzież wszystkie późniejsze dopełnienia lub zmiany w taryffach i inne prawne postanowienia tyczące się téj części poborów; — nakoniec zaprowadzone w Galicyi przepisy względem handlowego stęplowania towarów, zkąd dla każdego wypływa obowiązek, zupełnego zastósowania się do takowych praw i postanowień w przypadkach odnoszących się do tychże, o ile od nich na-

Bestimmungen nicht eine Abweichung davon enthalten.

§ 2.

Zur Vollziehung des Zollverfahrens und der den Zollämtern zuständigen Amtshandlungen sind in dem Krakauer Gebiethe nachbenannte Aemter aufgestellt, die mit dem Tage der Einbeziehung dieses Landestheiles in das k. k. Zollgebieth ihre Amtswirksamkeit beginnen, nehmlich:

zu Krakau ein k. k. Hauptzollamt;

zu Chelmek ein k. k. Com. Grenzzollamt;

zu Jelen ein k. k. Hilfszollamt;

zu Jęzor ein k. k. Hilfszollamt;

zu Lgota ein k. k. Hilfszollamt;

zu Modlnica ein k. k. Hilfszollamt;

zu Węgrzce ein k. k. Com. Grenzzollamt;

stępujące rozporządzenia nie odstępują.

§ 2.

Do wykonywania czynności celnych i właściwych Urzędom celnym officyalnych działań, następujące Komory i Przykomorki na territorium krakowskiém, które z dniem wcielenia téj części kraju w C. K. celny obręb, wchodzą w swoją urzędowną wykonalność, ustanowione zostały:

w Krakowie C. K. Komora Celna Główna;

w Chełmku C. K. Komora Celna Handlowa Graniczna;

w Jeleniu C. K. Przykomorek Celny;

w Jęzorze C. K. Przykomorek Celny;

w Lgocie C. K. Przykomorek Celny;

w Modlnicy C. K. Przykomorek Celny;

w Węgrzcach C. K. Komora Celna Handlowa Graniczna;

zu Kocmyrzow ein k. k. Hilfs-
zollamt;
zu Clo ein k. k. Hilfszollamt.

Ueberdieß ist zur Handhabung der Gefällsvorschriften die k. k. Finanzwache im Gebiethe vertheilt, und zur Leitung aller Kameralgefällszweige eine k. k. Kameralbezirks-Verwaltung in Krakau aufgestellt, welche zunächst der k. k. Kameralgefällen-Verwaltung in Lemberg und in höherer Linie der k. k. allgemeinen Hofkammer in Wien untergeordnet ist.

§ 3.

Weil wegen Einführung der Verzehrungssteuer und anderer indirekter Gefälle, so wie wegen der Staats-Monopolsgegenstände im Krakauer Gebiethe, die nöthigen Verfügungen erst folgen werden, so wird zur Beseitigung jedes Zweifels ausdrücklich bemerkt, daß

w Kosmyrzowie C. K. Przykomorek Celny;
w Cle C. K. Przykomorek Celny;

Nadto dla utrzymania w swéj mocy przepisów podatkowych, rozłożoną zostanie po kraju straż Skarbowa, a dla kierunku wszystkich kameralnych gałęzi podatkowania, ustanowiona jest w Krakowie Cesarsko-Król. Kameralna Administracya Obwodowa, która najprzód Ces. Król. Kameralnéj Administracyi Dochodów we Lwowie, zaś w wyższym zakresie swoich działań Ces. Król. Powszechnéj Kamerze Nadwornéj w Wiédniu podlegać ma.

§ 3.

Ponieważ względem zaprowadzenia podatku Konsumpcyjnego i innych niestałych poborów, równie jak względem przedmiotów Monopolium krajowego dotyczących, potrzebne rozporządzenia dopiéro nastąpią; dla usunięcia przeto wszelkiéj wątpliwości, nadmienia

für die Artikel: Bier, Branntwein und Branntweingeist, so wie Liqueure und alle versüßten geistigen Getränke, dann Fleisch frisches so wie eingesalzenes, oder eingepöckeltes und geräuchertes, — welche in dem Zolltariffe, außer dem Einfuhrzolle mit einem Verzehrungssteuerzuschlage belegt sind, beide Gebühren vereint abzustatten sind, und daß die Einfuhr der Gegenstände, die in Galizien zu den Staatsmonopolen gehören, nemlich: Salz, Salpeter oder Salniter, Schießpulver, Tabakblätter und Tabakfabrikate ohne besondere Bewilligung nicht gestattet ist.

§ 4.

Mit dem Tage, an welchem das Krakauer Gebieth dem k. k. Zollgebiethe einverleibt wird, beginnt der zollfreie Verkehr zwischen diesem Landestheile und dem anstoßenden Galizien unter den im §. 5

się wyraźnie: że od artykułów, jakiemi są: Piwo, Wódka i Okowita, równie jak Likiery, i wszystkie słodzone rozpalające trunki, tudzież Mięso świéże i solone, niemniéj marynowane zwane *pekefleisz* i wędzone, na które w taryffie celnéj oprócz cła wchodowego, nałożony jest podatek Konsumpcyjny; oba więc te pobory razem opłacane być mają, i że przywóz do kraju tych przedmiotów, które w Galicyi do Monopolium krajowego należą, jako to: Sól, Saletra, czyli Saleitra, Proch strzelniczy, Tytuń w liściach i fabrykaty Tabaczne, bez szczególnego pozwolenia nie mogą być sprowadzane.

§ 4.

Z dniem w którym territorium Krakowskie w Ces. Król. celny obręb wcieloném będzie, rozpoczyna się wolny od podatków celnych handel pomiędzy tą częścią kraju i przyległą onéjże Galicyą,

vorkommenden Beschränkungen, wornach die zwischen beiden befindliche Zoll-Linie, und die längs derselben in Galizien aufgestellten Zollämter nur hinsichtlich jener Verkehrsbeschränkungen, dann der im §. 3 genannten Staatsmonopols — so wie der bei der Einfuhr aus dem Auslande mit Verzehrungssteuer-Zuschlägen belegten Gegenstände auf die Dauer des Bedarfs noch in Wirksamkeit bleiben.

§ 5.

Von dem zollfreien Verkehre aus dem Krakauer Gebiethe nach Galizien über die alte Zoll-Linie sind bis einschlüßig Achten Februar 1847, als dem Zeitpunkte, wo die gefällsämtliche Aufnahme der Vorräthe an den nachbenannten Gegenständen im Krakauer Gebiethe beendet sein soll (§. 12) ausgenommen:

a) Alle nach dem Zolltariffe außer

z ograniczeniami w następnym §. 5 zakreślonemi, wedle których, istniejąca między obiema linia celna, i wzdłuż téjże rozstawione w Galicyi Urzędy Celne, tylko pod względem orzeczonych tychże ograniczeń handlowych tudzież w §. 3 wymienionych, monopolowi krajowemu ulegających, równie jak przy wprowadzeniu z zagranicy obłożonych poboru konsumpcyjnego dopłatami przedmiotów, na czas trwania potrzeby, zostają jeszcze w swojéj mocy.

§ 5.

Z pod wolnego od opłat celnych handlu, z territorium krakowskiego do Galicyi przez dawną linią celną, aż do *inclusive* 8go Lutego 1847 r. jako terminu, w którym spis poborowo-urzędowy zapasów następujących przedmiotów na territorium krakowskiém ukończoném zostanie, wyłącza się: (§ 12).

a) Wszelkie według taryffy

Handel gesezten ausländischen Waaren, jedoch jene nicht einbegriffen, von welchen es mit der erforderlichen Glaubwürdigkeit dargethan ist, daß sie Erzeugnisse des Krakauer Gebiethes, oder dahin gebrachte österreichische Erzeugnisse sind.

b) Die im §. 263 der Zoll- und Staatsmonopols-Ordnung genannten Spezereiwaaren, nemlich: Zucker, Zuckermehl, Zucker-Syrup, Kaffee, Kakao, Gewürznelken, Muskatblüthe, Muskatnüsse, weißer und schwarzer Pfeffer, Piement, Ingwer, Vanillie und Zimmet;

c) Alle ausländischen Weine;

d) Branntwein und Branntweingeist, Arrak und Rhum, Liqueure und alle versüßten geistigen Getränke;

e) Baumwollgarn und Baumwollzwirn aller Art, so wie Bobbinet.

Auf diese Gegenstände blei-

celnéj, wyrugowane z handlu zagraniczne towary, nie licząc w to jednak tych, względnie których z potrzebną wiarogodnością dowiedzione będzie, że są wyrobami territorium krakowskiego, lub sprowadzonemi do tegoż, wyrobami austryackiemi;

b) Wymienione w §. 263 ustawy Celnomonopolicznéj Towary korzenne, jako to: cukier, faryna cukrowa, syrop z cukru, kawa, kakao, gwoździki, kwiat muszkatowy, gałki muszkatowe, biały i czarny pieprz, angielskie ziele, imbier, wanilija i cynamon;

c) wszelkie wina zagraniczne;

d) wódka i okowita, arak i rum, likiery i wszelkie słodzone rozpalające trunki; nakoniec

e) Przędza i nici bawełniane wszelkiego gatunku, równie jak bobinet.

Na wszystkie te przedmioty,

ben bei dem Uibertritte aus dem Krakauer Gebiethe nach Galizien die bei der Einfuhr aus dem Auslande festgesetzten Bestimmungen und somit die Verpflichtung zur Entrichtung der nemlichen Gebühren, welchen dieselben bei der Einfuhr aus dem Auslande unterliegen, wofern nicht ihre schon im Krakauer Gebiethe stattgefundene Entrichtung nachgewiesen wird, in dem bezeichneten kurzen Zeitraume noch in Anwendung. — Mit dem Ablaufe desselben erstreckt sich die Gestattung des zollfreien Verkehrs aus dem Krakauer Landestheile nach Galizien auch auf die vorbenannten Gegenstände, insoweit diesem Verkehre gemäß den allgemeinen Zollvorschriften nichts entgegensteht, und auch nicht aus dem in Galizien eingeführten Verzehrungssteuergesetze bis zu dessen gleichartiger Einfuhrung im Krakauer Gebiethe die Nothwendigkeit einer Beschränkung sich ergiebt.

przy wprowadzeniu onychże z territorium krakowskiego do Galicyi, utrzymują się jeszcze też same istniejące przepisy co i na towary z zagranicy przywożone, a zatém i obowiązek opłacenia w ciągu tego krótkiego terminu, tychże samych podatków, jakim ulegają przy wchodzie z zagranicy, o ile na territorium krakowskiém uiszczenie przypadającego cła udowodnione nie będzie. Z upływieniem takowego terminu, wolność handlu bez opłat celnych z krakowskiéj części kraju do Galicyi; rozciąga się także i na wzwyż wymienione przedmioty, o ile takowemu handlowi odnośnie do powszechnych przepisów celnych nie stanie nic na przeszkodzie, i jeżeli z zaprowadzonych w Galicyi ustaw podatku konsumpcyjnego, aż do jednobrzmiennego zaprowadzenia tychże na territorium krakowskiém, nie okaże potrzeba jakowych ograniczeń.

§ 6.

Die im §. 3 genannten verzehrungssteuerpflichtigen Gegenstände unterliegen bei dem Uibertritte aus dem Krakauer Gebiethe nach Galizien an der alten Zoll-Linie, insolange den bei der Einfuhr aus dem Auslande festgesetzten Gebühren oder der Nachweisung ihrer bereits stattgefundenen Entrichtung, bis mit der Einführung der Verzehrungssteuer in dem Krakauer Gebiethe die Zurücknahme dieser Bestimmung erfolgt.

§ 7.

Der Verkehr mit den im §. 3 angegebenen Staatsmonopols-Gegenständen aus dem Krakauer Landestheile nach Galizien bleibt, bis darüber weitere Anordnungen bekannt gemacht werden, ohne besondere Bewilligung strenge untersagt, und es wird sich zugleich die Erlassung besonderer Verfügungen im Betreff der an diesen

§ 6.

Wymienione w § 3 pod opłatę podatku Konsumpcyjnego podciągnięte przedmioty, przy wprowadzaniu z territorium krakowskiego do Galicyi, ulegają na dawnéj linii celnéj, tak długo ustanowionym na przywożone z zagranicy podatkom, lub też udowodnieniu z uiszczonéj obecnie tychże opłaty; dopóki z zaprowadzeniem podatku Konsumpcyjnego na territorium krakowskiém odwołanie tego rozporządzenia nie nastąpi.

§ 7.

Handel wymienionemi w § 3 monopolicznemi przedmiotami z części krakowskiego kraju do Galicyi, dopóki względem tego dalsze rozporządzenia ogłoszone nie będą, bez szczególnego pozwolenia surowo zakazanym zostaje; i zarazem wyraźnie się zastrzega wydanie szczególnych rozporządzeń względem zapasów rzeczonych

Gegenständen im Krakauer Landestheile vorhandenen Vorräthe ausdrücklich vorbehalten.

§ 8.

In Berücksichtigung der bisherigen Handelsverhältniße in dem Krakauer Gebiethe, sollen dem Waarenverkehre daselbst auch nach der Einführung des Zollgefälls noch folgende besondere Begünstigungen zu Statten kommen:

a) Alle Waaren, welche aus dem Auslande über die Zoll-Linie des Krakauer Landestheiles auf gesetzlichem Wege hereinkommen, sollen, wenn sie als Durchfuhrgüter zollämtlich behandelt, und wieder über ein im Krakauer Gebiethe gelegenes Zollamt unter genauer Beobachtung der Zollvorschriften in das Ausland gebracht werden, von jedem Durchfuhrzolle frei sein, wofern ihre Bewegung von der Zeit des Eintrittes

przedmiotów znajdujących się na territorium krakowskiém.

§ 8.

Uwzględniając dotychczasowe stósunki handlowe na territorium krakowskiém, następujące jeszcze, nawet już po zaprowadzeniu poborów celnych, temuż handlowi szczególne wymierza się korzyści:

a) Wszelkie towary które z zagranicy przez liniją celną krakowskiego territorium na drodze prawnéj są wprowadzone, jeżeli jako tranzytowe celno-urzędowemu postępowaniu uległy, i na powrót przez urząd celny na territorium krakowskiém ustanowiony, przy dokładném zachowaniu przepisów celnych za granicę wyprowadzone zostają, od wszelkiego cła tranzytowego mają być wolne; o ile tychże obrót licząc od czasu przywozu aż do wyprowadzenia

bis zum Austritte auf das Krakauer Gebieth beschränkt geblieben ist.

b) Diese zollfreie Behandlung wird selbst in dem Falle zugelassen, wenn die Einlagerung der eben bemerkten Durchfuhrgüter in die zu Krakau befindlichen zollämtlichen Magazine in Anspruch genommen, und durch selbe die Durchfuhr unterbrochen oder ausgesetzt wird.

§ 9.

So wenig es mit der Freiheit, welche das Krakauer Gebieth durch die Einbeziehung in den Zollverband für seinen Verkehr mit den übrigen Theilen des Zollgebiethes erlangt, und mit höheren Staats-Rücksichten vereinbar ist, die im Krakauer Landestheile mit dem Eintritte der gesetzlichen Zollverpflichtungen vorhandenen ausländischen Waarenvorräthe insge-

z kraju, ograniczał się na samém tylko territorium krakowskiém.

b) Takowe wolne od opłat celnych postępowanie, nawet w tym przypadku dopuszczoném być może, gdy o przyjęcie na skład dopiéro wspomnionych towarów tranzytowych do Magazynów celnourzędowych, znajdujących się w Krakowie, dopraszać się kto będzie, i skutkiem takowego, przewóz onych przerwanym lub przedłużonym zostaaie.

§ 9.

Jakkolwiek to z wolnością którą Kraków przez wcielenie swe w obrąb celny dla swego handlu z resztą części kraju celnego zaograniczenia osięga, i jakkolwiek to z wyższemi względami Stanu mało się zgadza: ażeby z zaprowadzeniem prawnych zobowiązań celnych na territorium krakowskie, znajdujące się wszelkie zapasy towarów zagranicznych od celnego

sammt von der tarifmässigen Zollbehandlung frei zu lassen, so werden doch, um andererseits bei dem Uibergange von dem dermaligen Verkehrszustande zu dem neuen, alle nur immer zulässige Schonung zu beobachten, in Betreff dieser Vorräthe lediglich nachstehende Maßnahmen in dieser Uibergangsperiode zur genauen Befolgung vorgezeichnet:

a) Die Verpflichtung zur nachträglichen Zollentrichtung wird dem Gegenstande nach auf die im §. 5 aufgezählten Waarengattungen von ausländischem Ursprunge beschränkt.

b) Die Verbindlichkeit zur tarifmässigen Zollabstattung für die mit dem Eintritte des zollgesetzlichen Zustandes vorhandenen Vorräthe an den eben angegebenen Waaren-Gattungen, kommt nur in den Fällen in Anwendung, wo der Inhaber die

postępowania taryffą przepisanego uwolnić; to przecież, z drugiéj strony, ażeby w przejściu z obecnego stanu handlu do nowego, wszelką ile możności dopuszczalną zachować względność, co się tyczy takowych zapasów; następujące przeto modyfikacye w tym periodzie przejścia, do ścisłego przepisuje się zachowania:

a) Powinność resztującego uiszczenia opłat celnych, ogranicza się wedle przedmiotów na towary zagranicznego pochodzenia, w §. 5 wyliczone;

b) Obowiązek wnoszenia opłat celnych wedle taryffy, z zaprowadzeniem prawo-celnego stanu rzeczy, od znajdujących się zapasów dopiéro wykazanych gatunków towarów, przychodzi w wykonanie tylko w takim razie, kiedy właściciel towarów, do wolnego swe-

Waaren zur freien Verfügung im Privatbesitze behalten will.

c) Dieser Verbindlichkeit zur Zollentrichtung in der eben unter b) angeführten Beschränkung, unterliegen alle Kaufleute, Krämer, Kaffeehaus-Inhaber, Gastwirthe und überhaupt alle Gewerbtreibenden, welche sich mit dem Verschleiße oder der Verarbeitung, Bereitung und Umstaltung dieser Gegenstände befassen, in Beziehung auf ihre sämmtlichen Vorräthe, mit denen sie in die neue Zollperiode übergehen, dann jene Privatpersonen, bei denen die Waare, welche sie beim Anfange des zollgesetzlichen Zustandes inne haben, den ihren persönlichen Verhältnissen angemessenen einjährigen Bedarf überschreitet, jedoch nur in Betreff der, jenen Bedarf übersteigenden Menge.

d) Es ist Jederman, auf welchen

go rozporządzenia w prywatném swém posiadaniu trzymać je zechce;

c) Obowiązkowi temu, uiszczenia opłaty celnéj, w ograniczeniu dopiéro pod lit. *b)* przytoczoném, podlegają wszyscy Kupcy, Kramarze, właściciele Kawiarni, Oberżyści i w ogólności wszyscy z przemysłu utrzymujący się, którzy się trudnią sprzedażą, przerobem, przyprawą lub przekształceniem tych przedmiotów, pod względem wszystkich swoich zapasów, z któremi ten nowy zakres celny przechodzą; następnie te osoby prywatne, u których z początkiem zaprowadzenia ustaw celnych znajduje się towar przewyższający ilość na własny użytek domowy rocznie dla nich potrzebną, lecz tylko od takowéj przewyżki;

d) Wolno jest każdemu, ko-

die vorstehenden Bestimmungen a, b, c, Anwendung finden, frei gestellt, — durch die Einleitung der zollämtlichen Verwahrung oder Uiberwachung der Waarenvorräthe den Eintritt der Verpflichtung zur tarifmässigen Zollabstattung aufzuschieben.

e) Alle derlei Waarenvorräthe, welche auf Ansuchen der Parthei in die zollämtlichen Magazine zur Einlagerung kommen, sollen durch ein volles Jahr lagerzinsfrei daselbst verbleiben können.

f) Es wird Jederman gestattet, die unter die Bestimmung der nachträglichen Zollentrichtung fallenden Waaren unter dem Einflusse des geeigneten zollämtlichen Verfahrens wieder in das Ausland zu schaffen, in welchem Falle, bei vorschriftmässiger Nachweisung des wirklich stattgefundenen Austrittes von jedem Zollanspruche für dieselben abgegangen wird.

go niniejsze postanowienia lit. *a) b) c)* dotyczą, przez oddanie do celno-urzędowego Składu, lub pod dozór straży swoich zapasowych towarów, wstępne zobowiązanie swe do wniesienia opłaty cła podług taryffy, zawiesić;

e) Wszystkie tego rodzaju zapasy towarów które na żądanie strony do celno-urzędowych magazynów na skład przychodzą, mają prawo przez cały rok zostawać tam bez opłacania składowego;

f) Wolno będzie każdemu towary, których jest przeznaczeniem uledz późniejszéj opłacie cła, pod wpływem właściwéj celno-urzędowéj manipulacyi, napowrót wywieźć za granicę, w którym to razie, przy udowodnieniu wedle przepisów nastąpionego rzeczywiście wywozu, żadne opłaty celne wymagane nie będą;

g) Der tariffmassige Einfuhrzoll für die beim Eintritte der Wirksamkeit der Zollgesetze zur freien Verfügung im Privatbesitze behaltenen Waaren, ist zwar nach der Vorschrift sogleich abzustatten, es wird jedoch der Kameralbezirks-Verwaltung in Krakau das Recht eingeräumt, jenen gewerbtreibenden Partheien, welchen die augenblickliche Abstattung der ganzen Zollschuldigkeit schwer fallen würde, angemessene, den Zeitraum eines Jahres nicht überschreitende Zahlungsfristen insofern zu bewilligen, als ihre bekannten Vermögens-Verhältniße eine Gefährdung des Staats-Einkommens durch diese Zufristung nicht besorgen lassen.

h) In die tariffmässige Einfuhrgebühr wird in dem Falle, als die Parthei nachzuweisen vermöchte, für die nemliche Waare be-

g) Cło wchodowe taryffą przepisane, przy wprowadzeniu w wykonanie praw celnych od towarów do wolnego rozporządzenia zatrzymanych powinno wprawdzie, odnośnie do przepisów, natychmiast być opłacane; jednakże Władza Kameralna Okręgowa w Krakowie umocowaną jest, tym z przemysłu utrzymującym się stronom, dla którychby natychmiastne złożenie całej należytości celnej uciążliwém być miało, na stósowne, nie przechodzące atoli jednorocznego przeciągu czasu przedłużenie terminu opłat przyzwolić o tyle, o ile wiadomy stan majątkowych okoliczności żądającego, niedaje przyczyny do obaw narażenia na uszczerbek dochodu krajowego.

h) W razie gdyby strona była w stanie udowodnić, że od towaru od którego wedle taryffy przypada cło wchodowe, opłaciła już przy

reits eine österreichische Durchfuhrgebühr beim Bezuge entrichtet zu haben, der Betrag dieser letzteren eingerechnet.

i) Um jenen Kaufleuten, Krämern und Gewerbtreibenden überhaupt, welche bis nun zum Verschleisse von ausser Handel gesetzten ausländischen Waaren berichtigt waren, alle thunliche Gelegenheit zu lassen, sich ihrer derartigen Vorräthe noch nach dem Eintritte der Wirksamkeit des Zollgesetzes ohne Verlust entledigen zu können, wird denselben ausnahmsweise auf die Dauer eines Jahres bewilliget, diese Vorräthe gegen Entrichtung des tarifmässigen Zolles, im Kleinverschleisse an andere Personen zu deren eigener Verwendung absetzen zu dürfen, welche Berechtigung lediglich mit der Bedingung verknüpft wird, daß der Verschleißer der Parthei, welcher die

wprowadzaniu cło tranzytowe Austryackie; ilość takowéj opłaty, bonifikowaną jéj będzie.

i) Ażeby tym Kupcom, Kramarzom i z przemysłu utrzymującym się w ogólności, którzy dotąd sprzedażą zagranicznych towarów z handlu wyłączonych trudnić się mieli prawo, dać wszelką możebną sposobność, jeszcze przed wprowadzeniem w wykonanie ustaw celnych, pozbycia się bez straty tego rodzaju zapasów; dozwolone im będzie wyjątkowo w ciągu roku jednego, zapasy te, za opłatą cła taryffą przepisanego, przez cząstkową sprzedaż innym osobom na własny ich użytek pozbywać; które to upoważnienie jednak z tym warunkiem się łączy: że sprzedający, stronie któréj towar ustąpionym być ma, stósowną Notę, w któréj ilość i gatunek ustąpionego towaru i dzień uprzedaży dokładnie, mają być wyszcze-

Waare überlassen wird, eine Bezugsnote, worin die Gattung und Menge der überlassenen Waare und der Tag der Uiberlassung genau anzugeben ist, zu ihrer Deckung zu erfolgen, und ausserdem über diesen Verkehr eigene Handels- oder Gewerbsbücher unter gefällsämtlicher Aufsicht oder Uiberwachung zu führen, gehalten seyn soll.

Nach Verlauf des Jahres ist nach den zollgesetzlichen Anordnungen hinsichtlich dieser Waaren vorzugehen.

§ 10.

Zur Vollziehung der vorstehenden Bestimmungen, in Betreff der Zollentrichtung für die vorhandenen Waarenvorräthe wird festgesetzt, daß Jederman, der mit solchen Vorräthen, auf welche die nachträgliche Zollabstattung Anwendung finden kann, in die Periode der zollgesetzlichen Einrichtung übergeht,

gólnione, dla własnego jéj bespieczeństwa wydać powinien; i nadto względnie tego zajścia, własne księgi handlowe lub przemysłowe pod podatkowo-urzędowym dozorem prowadzić obowiązanym będzie.

Po upłynionym roku, z towarami tego rodzaju wedle przepisów ustaw celnych postąpione być ma.

§ 10.

Celem wykonania powyższych rozporządzeń, co do uiszczenia opłat celnych od istniejących zapasów towarów, stanowi się: że każdy który z jakiemi zapasami, do których późniejsza opłata cła zastósowanie znaleść może, w zakres czasu celno-prawnych urządzeń przechodzi: obowiązanym jest,

schuldig sei, noch vor dem Zeitpunkte, wo die Zollgesetze in Wirksamkeit treten, und zwar spätestens an dem nächstvorhergehenden Tage mithin am 28 Jänner ein vollständiges Verzeichniß dieser Vorräthe mit genauer Angabe ihrer Gattung und Menge nach der Nomenklatur und dem Maßstabe des Einfuhrzolltariffes im kurzen Wege bei der Kaal. Bez. Verwaltung in Krakau oder bei einem der im §. 2. genannten Zollämter einzugeben.

In diesen Eingaben hat die Parthei zugleich anzugeben, inwiefern dieselbe die verzeichneten Waaren zur freien Verfügung zu behalten oder unter zollamtliche Sperre, oder Uiberwachung zu bringen, oder wieder in das Ausland zu führen beabsichtiget.

Jede Parthei haftet für die Richtigkeit der in ihrer Eingabe verzeichneten oder erklärten Waaren-

jeszcze przed terminem, w którym ustawy celne w wykonanie wstępują a mianowicie najpóźniej w dniu poprzedzającym to jest dnia dwudziestego ósmego Stycznia, uzupełniony Wykaz takowych zapasów, z dokładnem wyszczególnieniem ich gatunku i ilości, wedle nomenklatury i prawideł taryffy celnéj cła wchodowego, w najkrótszéj drodze do Kameralnéj Administracyi w Krakowie, albo do jednego z Urzędów Celnych w §. 2 wymienionych złożyć.

W podaniach tych, winna jest zarazem strona interessowana oświadczyć, jak dalece wyszczególnione towary życzy sobie do wolnego rozporządzenia zatrzymać, lub one pod Celne Urzędowe zamknięcie albo straż ofiaruje się oddać, lub téż napowrót wyprowadzić je za granicę ma zamiar.

Każda strona odpowiedzialną jest za rzetelność w wykazie swoim wyszczególnionych lub deklaro-

Vorräthe, wobei zugleich ausdrücklich angeordnet wird, daß dieselbe, wenn bei der mit dem Anfange der zollgesetzlichen Wirksamkeit beginnenden gefällsamtlichen Constatirung dieser Eingaben eine Verminderung der angegebenen Vorräthe sich zeigt, für den Abgang den tarifmässigen Einfuhrzoll abzustatten verbunden ist, und daß, wenn eine Verschweigung von Waaren-Vorräthen oder andere Unrichtigkeiten bei dieser Constatirung zum Vorschein kommen, die zollgesetzlichen Strafbestimmungen auf die Parthei Anwendung finden.

§ 11.

Sollten Persone sich der Eingabe der ihnen in der gegenwärtigen Anordnung auferlegten Waaren-Erklärungen ganz entziehen, so werden sie hinsichtlich der später entdeckten Waaren-Vorräthe, deren Erklärung ihnen obgelegen hätte eben so betrachtet, als ob sie diese im Schleichhandel bezogen hätten,

wanych zapasów towarów; przyczém wyraźnie się stanowi: że taż strona, gdyby na wstępie celno-urzędowego postępowania, przy rozpoczynającem się, celno-urzędowém sprawdzaniu takowych podań okazał się ubytek wykazanych zapasów, za ubytek takowy obowiązaną jest cło przepisane taryffą wnieść, i że gdyby przy tém sprawdzeniu okazało się zatajenie jakich zapasów towarów, lub inne wykryły się nierzetelności, natenczas stósowna kara wedle ustaw celnych przeciw stronie przekraczającéj wymierzoną zostanie.

§ 11.

Osoby któreby się zupełnie uchyliły od złożenia niniejszém Rozporządzeniem przepisanych deklaracyj swoich towarów, uważane będą, pod względem późniéj odkrytych zapasów do których deklarowania obowiązane były, jako dopuszczające się przemytnictwa, i przeciw takowym wymierzone być

und es sollen die bezüglichen Straf-bestimmungen in dem Gefälls-Strafgesetze gegen sie in strenge Anwendung gebracht werden.

§ 12.

Mit dem Zeitpunkte, wo die Einbeziehung des Krakauer Gebiethes in das Zollgebieth ihren Anfang nimmt, hat die gefällsämtliche Untersuchung und Constatirung jener Waarenvorräthe, die nunmehr einer Amtshandlung der Gefällsbehörden unterliegen, zu beginnen, und es soll dieselbe dergestalt beschleunigt werden, daß sie binnen 10 Tagen nach dem Anfange des Zollgesetzes beendet, an die Partheien in eben dieser Zeit die erforderliche ämtliche Verfügung oder Bedeckung hinsichtlich ihrer Vorräthe erfolgen un sodann die im §. 5. enthaltene Beschränkung der Verkehrsfreiheit des Krakauer Gebiethes mit Galizien und den übrigen im Zollverbande befindlichen Ländern aufhören kann, weßhalb alle

mają z wszelką surowością, prawem karnem za defraudacyą, przepisane kary.

§ 12.

Z dniem, w którym się rozpoczyna wcielenie territorium krakowskiego w obrąb celny, rozpocznie się oraz podatkowo-urzędowna rewizya, i sprawdzanie tych zapasów towarów, które obecnie działaniu urzędowemu Władz Skarbowych podlegają, i działanie to w takim sposobie przyspieszone być ma, ażeby w przeciągu dziesięciu dni od zaprowadzenia ustawy celnéj, mogło być ukończone; stronom zaś interessowanym, w tymże samym przeciągu czasu, stósowne urzędowne rozporządzenie lub straż, pod względem ich zapasów udzielone, i wtenczas w paragrafie 5tym zakréślone ograniczenie wolnego handlu territorium krakowskiego z Galicyą i innemi w obrębie celnym znajdującemi się

Partheien, die es betrifft, aufgefordert werden, den zur Untersuchung sich einfindenden Gefällsorganen mit der größten Willfährigkeit zur Erleichterung dieses Untersuchungs Geschäftes behülflich zu seyn, und schon vorhinein zu diesem Ende alle thunliche Vorbereitung zu treffen, um jedem vermeidlichen Aufenthalte zu begegnen.

Exemplare der in dieser Verordnung angeführten Gesetze in deutscher und polnischer Sprache befinden sich bei den Bezirks Commissariaten, bei den Zollämtern, den Finanzwachobern und bei der k. k. Kaal. Bez. Verwaltung in Krakau, wo Jederman die Einsicht frei steht, und bei letzterer Behörde können dieselben auch um den Gestehunspreis angekauft werden.

Krakau am 18 Jänner 1847.

Moritz Graf Deym

k. k. Hofkommissär.

krajami ustać może; dla tego téż wszystkie interessowane strony których się to dotyczy, wezwane zostają niniejszem, ażeby posełającym się do rewizyi organom skarbowym z największą powolnością, celem ułatwienia im téj pracy rewizyjnéj pomocnemi były, i już naprzód wszystkie tym końcem możebne przygotowania przedsięwzięły, iżby wszelkiej stracie czasu zapobiedz.

Exemplarze w tém Rozporządzeniu zacytowanych ustaw, w niemieckim i polskim języku, znajdują się u Kommissarzy Cyrkułowych, w urzędach celnych, u starszych straży skarbowéj, i w Cesarsko Królewskiéj Kamerze Administracyi Okręgowéj w Krakowie, gdzie każdemu rozpatrzenie się w tychże jest dozwolone; a w biórze téj ostatniéj Władzy, takowe exemplarze, za oznaczoną cenę są nawet do nabycia.

Kraków d. 18 Stycznia 1847 r.

Maurycy Hr. Deym

C. K. Kommissarz Nadworny.

Ner 100.

CESARSKO KRÓLEWSKA DYREKCYA POLICYI

Miasta Krakowa i jego Okręgu.

Podaje do wiadomości, iż w dniu 23 z. m. i r. przytrzymaną została we wsi Bronowicach wielkich maciora niewiadomego właściciela i takowa tymczasowo u Radnego tamecznego znajduje się: przeto wzywa go, aby się z udowodnieniem prawa własności po odebranie zgłosił w przeciągu dni 14; po bezskutecznym bowiem upływie tego terminu sprzedaną zostanie.

Kraków dnia 5 Stycznia 1847 roku.

Za Dyrektora Policyi
Smidowicz.
Sekretarz *Ducillowicz.*

Ner 6843 z r. 1846.

CESARSKO KRÓLEWSKI TRYBUNAŁ

Miasta Krakowa i jego Okręgu.

W skutek wniesionéj prośby przez Sebastyana Rausch opiekuna małoletnich po ś. p. Alojzym Tobiaszu pozostałych, tudzież Tomasza Grudzińskiego jako Cessyonaryusza Alojzego Jana dwojga imion Tobiasza o przyznanie im spadku po ś. p. Alojzym Tobiaszu z realności pod Liczbą 30 w Gminie VII Miasta Krakowa stojącéj, składającego się: Ces. Król. Trybunał po wysłuchaniu wniosku Ces. Król. Prokuratora na zasadzie art. 12 Ustawy hip. z roku 1844 wzywa mogących mieć prawa do powołanego spadku, aby się z takowemi w terminie trzech miesięcy do Trybunału zgłosili, po upływie bowiem tego

terminu spadek w mowie będący zgłaszającym się przyznanym zostanie.

Kraków dnia 12 Stycznia 1847 roku.

Sędzia Prezydujący

(1 r.) Brzeziński.

Z. Sekretarza *P. Burzyński.*

Ner 5781.

TRYBUNAŁ

Miasta Krakowa i jego Okręgu.

Na zasadzie art. 12 Ustawy hip. z r. 1844 wzywa wszystkich prawo do spadku po Floryanie i Katarzynie Kondziałkowskich z ruchomości i nieruchomości, to jest z młyna i gruntu we wsi Balice Okręgu Miasta Krakowa położonego, składającego się, mieć mogących, aby z takowemi do Trybunału w terminie trzechmiesięcznym zgłosili się; w przeciwnym bowiem razie spadek zwyż rzeczony zgłaszającym się ich dzieciom, a mianowicie Kazimiérzowi, Sebastyanowi i Franciszkowi Kondziałkowskim, tudzież Maryannie z Kondziałkowskich Pazdoniowéj, oraz Małgorzacie z Kondziałkowskich Szatkowskiéj przyznanym zostanie.

Kraków dnia 7 Listopada 1846 roku.

Sędzia Prezydujący

(1 r.) J. Pareński.

Z. Sekretarza *P. Burzyński.*

Ner 80 D. K. T.

CENY ZBOŻA

i innych produktów, na targowicy publicznéj w Krakowie w 3ch gatunkach praktykowane.

Dnia 11 i 12 Stycznia 1847 r.	1 Gatunek				2 Gatunek				3 Gatunek			
	od		do		od		do		od		do	
	Zł.	g.	Zł.	g.	Zł.	g.	Zł.	g.	Zł.	g.	Zł.	g.
Korzec Pszenicy	—	—	36	—	—	—	33	24	—	—	32	—
„ Żyta	—	—	35	—	—	—	33	10	—	—	—	—
„ Jęczmienia	—	—	30	—	—	—	26	24	—	—	23	—
„ Owsa	—	—	17	21	—	—	15	18	—	—	13	24
„ Grochu	—	—	39	15	—	—	37	20	—	—	—	—
„ Jagieł	—	—	58	—	—	—	57	—	—	—	—	—
„ Rzepaku zimowego .	—	—	32	—	—	—	—	—	—	—	—	—
„ Wielogrochu	—	—	41	—	—	—	—	—	—	—	—	—
„ Tatarki	—	—	30	—	—	—	26	—	—	—	—	—
„ Koniczyny	—	—	100	—	—	—	86	—	—	—	—	—
„ Ziemniaków	13	—	14	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Centnar Siana	—	—	3	21	—	—	3	—	—	—	2	6
„ Słomy	—	—	4	15	—	—	3	28	—	—	3	—
Drożdży wanienka	—	—	15	—	—	—	—	—	—	—	—	—

Sporządzono w Biórze C. K. Kommissaryjatu Targowego.
Kraków dnia 13 Stycznia 1847 roku.

Delegowany W. Dobrzański C. K. Kom: Targowy.
Tuszyński C. K. Kommis. Cyr. II. Adj. *Pszorn.*